SODBA SODIŠČA (tretji senat)

z dne 10. novembra 2011*

V zadevi C-505/10,

katere predmet je predlog za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 267 PDEU, ki ga je vložilo Højesteret (Danska) z odločbo z dne 15. oktobra 2010, ki je prispela na Sodišče 21. oktobra 2010, v postopku

Partrederiet Sea Fighter

proti

Skatteministeriet,

SODIŠČE (tretji senat),

v sestavi K. Lenaerts, predsednik senata, J. Malenovský, sodnik, R. Silva de Lapuerta (poročevalka), sodnica, G. Arestis, in T. von Danwitz, sodnika,

* Jezik postopka: danščina.

generalni pravobranilec: Y. Bot,
sodna tajnica: K. Sztranc-Sławiczek, administratorka,

na podlagi pisnega postopka in obravnave z dne 13. septembra 2011,

ob upoštevanju stališč, ki so jih predložili:

– za Partrederiet Sea Fighter N. Bjørnholm, odvetnik,

– za dansko vlado S. Juul Jørgensen in K. Lundgaard Hansen, zastopnika,

– za nemško vlado T. Henze in J. Möller, zastopnika,

– za Evropsko komisijo W. Mölls in P. Dyrberg, zastopnika,

po predstavitvi sklepnih predlogov generalnega pravobranilca na obravnavi 20. septembra 2011

izreka naslednjo

Sodbo

1 Predlog za sprejetje predhodne odločbe se nanaša na razlago člena 8 Direktive Sveta 92/81/EGS z dne 19. oktobra 1992 o uskladitvi trošarinskih struktur za mineralna olja (UL L 316, str.12), kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta 94/74/ES z dne 22. decembra 1994 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 264) (v nadaljevanju: Direktiva 92/81).

2 Ta predlog je bil vložen v okviru spora med družbo Partrederiet Sea Fighter (v nadaljevanju: Sea Fighter) in Skatteministeriet glede zavrnitve zahtevka družbe Sea Fighter za oprostitev plačila davka na mineralna olja za gorivo, ki se uporablja za bager, pritrjen na plovilo v njeni lasti.

Pravni okvir

Ureditev Unije

3 Člen 8 Direktive 92/81 določa:

„1. Poleg splošnih določb iz Direktive [Sveta] 92/12/EGS [o porabi trošarinskih izdelkov z dne 25. februarja 1992 o splošnem režimu za trošarinske proizvode in o skla-

diščenju, gibanju in nadzoru takih proizvodov (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 179)] o priznanju oprostitev plačila trošarine in brez poseganja v druge določbe Skupnosti države članice pod pogoji, ki jih določijo za zagotovitev pravilne in enostavne uporabe takih oprostitev in za preprečevanje izmikanj, davčnih utaj ali zlorab, oprostijo plačila usklajene trošarine naslednje izdelke:

[…]

(c) mineralna olja, dobavljena za uporabo kot gorivo v plovbi po vodah Skupnosti (tudi za ribolov), razen za uporabo za plovila za zasebne namene.

V tej direktivi so ‚plovila za zasebne namene' vsa plovila, ki jih uporablja lastnik oziroma fizična ali pravna oseba, ki jih sme uporabljati na podlagi najema ali drugega naslova, za namene, ki niso komercialne narave, in zlasti ne za prevoz potnikov ali blaga, za opravljanje odplačnih storitev ali za potrebe oblastnih organov.

[…]

2. Brez poseganja v druge določbe Skupnosti lahko države članice uporabijo popolne ali delne oprostitve ali nižje trošarinske stopnje za mineralna olja ali za druge istonamenske proizvode, ki se uporabljajo pod davčnim nadzorom:

[…]

(b) za plovbo po notranjih plovnih poteh, razen ko gre za uporabo plovila za zasebne namene;

[…]

(g) pri čiščenju dna plovnih poti in luk.

[…]“

Nacionalna ureditev

4 Člen 8(1)(c) Direktive 92/81 je bil v dansko pravo prenesen s členom 9(4) zakona o trošarinah na mineralna olja (Mineralolieafgiftsloven) in členom 7(4) zakona o trošarinah na ogljikov dioksid (Kuldioxidafgiftsloven).

5 Danski zakonodajalec ni uporabil možnosti iz člena 8(2)(g) Direktive 92/81.

6 Člen 9(4), točka 1, zakona o trošarinah na mineralna olja določa:

„Trošarina se povrne za […] blago, uporabljeno za železniški ali ladijski promet, in za komercialno plovbo s plovili, ki niso tista, ki so navedena v členu 1(3), z izjemo plovil, ki se uporabljajo v zasebne namene […]“

7 Člen 7(4), točka 1, zakona o trošarinah na mineralna olja določa:

„Trošarina se povrne za […] blago, za katerega je treba plačati trošarino […], ki ga uporablja podjetje, ki je registrirano v skladu z zakonom o DDV za plovbo s plovili in ribiškimi ladjami.“

Spor o glavni stvari in vprašanje za predhodno odločanje

8 M/S Grethe Fighter je plovilo, ki ga upravlja družba Sea Fighter in ki je bilo namensko zgrajeno za dejavnosti izkopavanja in gradnje v vodi. Na krovu plovila je stalno nameščen bager, ki ima lasten motor in lasten rezervoar za gorivo. Bager deluje neodvisno od motorja, ki poganja plovilo. Gorivo, ki se uporablja za polnjenje rezervoarja motorja bagra, prihaja iz glavnega rezervoarja plovila za gorivo. Ko se bager uporablja za kopanje, je plovilo zasidrano, vendar se premika, ko se izkopani material iztresa

v morje. Družba Sea Fighter je za porabo mineralnih olj na krovu M/S Grethe Fighter v obdobju od 1. januarja 2001 do 30. septembra 2003 uveljavljala vračilo trošarine.

9 ToldSkat Østjylland (carinski in davčni urad za Vzhodni Jutland) je z odločbo z dne 19. februarja 2004 ugotovil, da družba Sea Fighter za navedeno obdobje nima pravice do vračila trošarine za mineralna olja in ogljikov dioksid za dizelsko gorivo, ki ga je porabil bager. Navedeni urad je zlasti opozoril, da bager obratuje neodvisno od motorja plovila.

10 Landskatteretten (nacionalna davčna komisija) je to odločbo potrdila 4. marca 2005.

11 Družba Sea Fighter je zoper navedeno odločbo vložila tožbo na Vestre Landsret, ki je s sodbo z dne 29. februarja 2008 razsodilo v korist davčne uprave.

12 Zoper to sodbo je bila vložena pritožba na Højesteret, ki je prekinilo odločanje in Sodišču v predhodno odločanje predložilo to vprašanje:

„Ali je treba člen 8(1)(c) Direktive 92/81 […] razlagati tako, da so mineralna olja, ki so bila dobavljena za uporabo v bagru, ki je pritrjen na plovilo, toda ima samostojen motor in rezervoar za gorivo ter deluje neodvisno od motorja za pogon plovila, v okoliščinah obravnavane zadeve oproščena plačila trošarine?“

Vprašanje za predhodno odločanje

13 Najprej je treba poudariti, da iz tretje in pete uvodne izjave Direktive 92/81 izhaja, da se ta nanaša, prvič, na določitev določenega števila skupnih opredelitev za izdelke, ki spadajo pod kategorijo mineralnih olj, za katere velja splošni trošarinski sistem, in drugič, na določitev nekaterih oprostitev teh izdelkov, ki so na ravni Unije obvezne (glej sodbi z dne 1. aprila 2004 v zadevi Deutsche See-Bestattungs-Genossenschaft, C-389/02, Recueil, str. I-3537, točka 17, in z dne 1. marca 2007 v zadevi Jan De Nul, C-391/05, ZOdl., str. I-1793, točka 21).

14 Zato morajo biti določbe glede navedenih oprostitev deležne samostojne razlage, ki temelji na njihovem besedilu in na ciljih, ki jim sledi Direktiva 92/81 (glej zgoraj navedeni sodbi Deutsche See-Bestattungs-Genossenschaft, točka 19, in Jan De Nul, točka 22).

15 V zvezi s členom 8(1)(c), prvi pododstavek, Direktive 92/81, v skladu s katerim so mineralna olja, dobavljena za uporabo kot gorivo v plovbi po vodah Unije, oproščena plačila usklajene trošarine, je treba poudariti, da ta določba predvideva eno samo izjemo od navedene odstopajoče ureditve, tako da določa, da oprostitev ne velja za mineralna olja za „uporabo za plovila za zasebne namene“. V drugem pododstavku navedene določbe so „plovila za zasebne namene“ opredeljena kot plovila, ki se uporabljajo „za namene, ki niso komercialne narave“ (glej zgoraj navedeno sodbo Deutsche See-Bestattungs-Genossenschaft, točka 22).

16 Sodišče je torej v točkah 23 in 25 navedene sodbe presodilo, da vsaka plovba v komercialne namene spada na področje uporabe oprostitve plačila usklajene trošarine, ki je predvidena z določbo člena 8(1)(c), prvi pododstavek, Direktive 92/81, brez razlikovanja glede namena zadevne plovbe.

17 Tako je namen poti, opravljene s plovilom v vodah Unije, neupošteven za uporabo oprostitve plačila trošarine za porabljena mineralna olja, kadar gre za plovbo, ki zajema opravljanje odplačnih storitev.

18 V zvezi s tehničnimi značilnostmi take plovbe je Sodišče v točki 40 zgoraj navedene sodbe Jan De Nul pojasnilo, da manevri, ki jih izvede sesalni bager med sesanjem in odlaganjem materialov, to pomeni poti, ki so neločljivo povezane s čiščenjem dna, spadajo na področje uporabe pojma „plovba“ v smislu člena 8(1)(c), prvi pododstavek, Direktive 92/81. Navedeni pojem tako zahteva, da je opravljanje odplačnih storitev neločljivo povezano s premikanjem plovila.

19 Vendar te določbe ni mogoče razlagati tako, kot da jo je mogoče uporabiti za vse storitve, ki se opravijo s pomočjo plovila v vodah Unije, to pomeni za porabo mineralnih olj, ki ni povezana s premikanjem plovila.

20 Iz besedila te določbe je namreč razvidno, da je zadevna oprostitev pogojena s tem, da se mineralna olja uporabijo kot gorivo za plovbo v vodah Unije.

21 Poleg tega iz namena Direktive 92/81, v skladu s katerim države članice uvedejo usklajeno trošarino za mineralna olja, izhaja, da se z njo ne želi določiti splošnih oprostitev.

22 Kar zadeva postopek v glavni stvari, ni sporno, da je poraba mineralnih olj s strani bagra, ki je pritrjen na zadevno plovilo, popolnoma neodvisna od pogona tega plovila.

23 V teh okoliščinah navedene porabe ni mogoče šteti za neločljivo povezano s premikanjem plovila, na katero je pritrjen bager.

24 Na zastavljeno vprašanje je zato treba odgovoriti, da je treba člen 8(1)(c) Direktive 92/81 razlagati tako, da mineralna olja, ki so bila dobavljena za uporabo v bagru, ki je pritrjen na plovilo, toda ima samostojen motor in rezervoar za gorivo ter deluje neodvisno od motorja za pogon plovila, niso oproščena plačila trošarine.

Stroški

25 Ker je ta postopek za stranki v postopku v glavni stvari ena od stopenj v postopku pred predložitvenim sodiščem, to odloči o stroških. Stroški, priglašeni za predložitev stališč Sodišču, ki niso stroški omenjenih strank, se ne povrnejo.

Iz teh razlogov je Sodišče (tretji senat) razsodilo:

Člen 8(1)(c) Direktive Sveta 92/81/EGS z dne 19. oktobra 1992 o uskladitvi trošarinskih struktur za mineralna olja, kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta

94/74/ES z dne 22. decembra 1994, je treba razlagati tako, da mineralna olja, ki so bila dobavljena za uporabo v bagru, ki je pritrjen na plovilo, toda ima samostojen motor in rezervoar za gorivo ter deluje neodvisno od motorja za pogon plovila, niso oproščena plačila trošarine.

Podpisi